1835

107 N.º 10

48

A GLORIA
DOS
LUZOS,
CANTATA.

A GLORIA DOS LUZOS

CANTATA

PARA SE REPRESENTAR

NO

REAL THEATRO DE S. CARLOS

EM CELEBRAÇÃO

DOS AUGUSTOS DESPOSORIOS

DE

SUA MAGESTADE FIDELISSIMA

A SENHORA

D. MARIA II.

RAINHA DE PORTUGAL, ALGARVES

E SEUS DOMINIOS

COM

SUA ALTEZA REAL

O PRINCIPE

AUGUSTO DE LEUCHTEMBERG.

LISBOA: 1835.

NA TYPOGRAPHIA DE EUGENIO AUGUSTO,

Rua da Cruz de Páo a Santa Catharina N.º 12.

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/gloriadosluzosca00dadd

PERSONAGENS	ACTORES
O GENIO LUSITANO	*João Storti*
LYSIA	*Carolina Neri Passerini*
MINERVA	*Isabel Fabbrica*
CORO DE GENIOS.	
VENUS.	
A IMMORTALIDADE.	
AMOR.	
NYMPHAS.	

A acção tem logar fora e dentro do Templo da Gloria.

A Musica é do Mestre *Daddi.*

Poeta, *Francisco Xavier Gaiozo.*

ATTO UNICO.

SCENA PRIMA.

Amena campagna. Gran Tempio della Gloria in mezzo. Il Cielo è circundato da spesse nubi: un Cespuglio fiorito de una parte.

Spunta l'Alba.

Coro de Genj, indi Minerva.

Parte di Coro.

MARIA ed AUGUSTO, oggi si onori
Suoni festevoli, mistici cori
All' aure eccheggino in si bel dì.
Tutti Ognuno or vanti MARIA invitta,
Sue lode spargansi per l'emisfero,
Gioite, ò popoli in si bel dì;
E' a Lisia dedito questo gran dì!
Min. Udii Geni Celesti i vostri voti;
Ed alla Reggia
Che MARIA festeggia, e il suo Consorte

ACTO UNICO.

SCENA PRIMEIRA.

Amena campina. Grande Templo da Gloria no meio. O Ceo está cuberto de espessas nuvens. Um berço florido a um lado.

Amanhece.

Coro de Genios, e Minerva.

Parte do Coro.

MARIA, e AUGUSTO, hoje se exaltem!)
Festivos sons, misticos Coros
No Ceo ressoem, neste grão dia!
Todos Exaltem todos MARIA invicta!
Sôe o Seu Nome nos hemisferios:
Exultaì, Povos, com alegria!
E' sacro a Lisia este grão dia!
Min. Vossos votos ouvi, Genios celestes;
E áquella Regia,
Que festeja MARIA, e o seu Consorte,

Dopo affannosa vìa,
Vostri omaggi a racorre il Ciel m'in-
via! *(Il Coro parte.)*
Ah! di giubilo quest' alma
Si ripiena è in tal istante,
Che confusa e palpitante
Non lo posso, ó Dio, spiegar!
Ah! d'eccesso di contento
Sento il cor nel sen brillar!
Un raggio sereno
Che brilla, che splende,
M'infiamma, m'accende
La speme nel cor!
Già sento nell' alma
Di Lisia il contento:
Più dolce momento
Non provai finor!
(entra nel Cespuglio.)

Despois de longa via
Acolhêl-os contente o Ceo me envia!
(o Coro parte.)
Ah! de júbilo a minha alma
Tanto se enche n'este instante,
Que confusa, e palpitante
Posso apenas respirar!
Ah! de excesso de alegria
Sinto o coração pular!
Um raio sereno,
De Gloria brilhante,
Já vem n'este instante
Meu peito inflamar!
Já sinto em minha alma
De Lisia o contento!
Mais doce momento
Não posso encontrar!
(entra no berço.)

SCENA II.

Coro di Genj, indi Lisia con Ninfe.

Coro Come il Sole dall' Oriente
Fuga l'ombre, e porta il giorno,
Così a te comparve adorno
D'aurea luce questo dì!

Lisia Amici, è questo il giorno
Tanto lieto per noi Come in un punto
Il nostro cor nel petto
Spira sensi di pace e di diletto!
Ah! non credeva oh Dei
Si felici adempite i voti miei.

Lis. Come sorge l'aurora
Oggi ridente e bella!
Che il colle, il prato infiora
La vaga sua beltà!
Già pascola l'agnella,
Gorgheggia l'usignuolo;
Raddoppia il suo consuolo
Sempre cantando sa.

Coro Tu ci consola, o Dea,
Speriam felicità.

SCENA II.

Coro de Genios, Lisia, e Nymphas.

Coro Como o sol, que do Oriente
Illumina o Ceo nublado,
Assim vem p'ra ti adornado
D'aurea luz este grão dia!

Lis. Eis amigos, o dia
Que desejamos tanto. Em nosso peito
O coração pulsando,
Esta paz, emtanto, respirando!
Ah! que nunca esperei, Deoses piedosos,
Ver os desejos meus tão venturosos!

Lis. Oh como surge a Aurora
Hoje risonha e bella!
Que o prado e o val adorna
Da sua rara beldade!
Contente pasce a agnella;
E o meigo rouxinol,
Fugindo ao ardor do sol
Canta a terna amisade.

Coro De ti, Deosa esperamos
Eterna felicidade!

Lis. Così sarà felice
La Lusitana gente
Che gode allor che intende
La grata libertà.

(Partono.)

SCENA III.

Il Genio Lusitano e Minerva dal Cespuglio.

Gen. Perdon, se il cor dolente in dubbio pone
La tua pietà. *(con dubbio)*
Min. Propizio il fato omai
T'arrise, e il tuo dolore
Gen. *(come sopra)* Ei sarà eterno, oh Dio!
Se misero mi vedi,
Schernirmi ancora puoi?
Accrescere tu vuoi
L'atroce mio dolor?
Min. Se ai detti miei non credi,
Almen t'accheta omai,
Tu stesso osserverai
Se ti son fida ognor.
Gen. Ma come ai detti tuoi
Fede poss' io prestar?

Lis. Será feliz, ah, sim!
A Lusitania gente:
Pois leda ella já sente
A grata liberdade!
(Partem.)

SCENA III.

O Genio Lusitano e Minerva do berço.

Gen. Perdoa, se a alma triste ainda duvida
Da tua piedade. *(duvidoso)*
Min. O fado a ti propicio
Terminar vem tua dor...
Gen. *(como acima)* Será eterna, oh Ceos!
Se misero me vês,
Porque zombas de mim?
Vê que augmentas assim
A minha acerba dor!
Min. Se os ditos meus não crês,
Ah! teus sustos modera
E verás se eu sincera
Por ti sinto fervor!
Gen. Mas como os ditos teus
Devo eu accreditar?

Min. Nel Regno de Lusi tudi
Letizia vengo io destar.
Gen. Meglio ti spiegai.
Min. Ascolta!

a 2.

Min. Di Pietro Invitto
L'Augusta Figlia,
Con meraviglia
Vedi regnar!
Al Suo Consorte
Dal Padre scelto,
Oggi sua destra
Lei porgerà!
Gen. Un Dio possente,
Che a tè consiglia,
Tal meraviglia
Volse destar!
Con tal consorsio
Sacro e diletto,
Lisia felice
Ognor sarà!
Gen. Sarò lieto? fortunato?
Min. Lo sarai.
Gen. Oh me beato!
Min. Sarai pago, apien felice
Gen. La mia Patria esulterà.
Min. Si Di Gloria e onor splendente
Nuovi fasti ti darà.

Min. O Reino dos Lusos teus
Alegre eu vou tornar.
Gen. Melhor te explica . . .
Min. Escuta!

a 2.

Min. De Pedro Invicto
A Augusta Filha,
Com maravilha
Já vês reinar!
Ao Seu Consorte,
Que o Pae escolheu
Hoje sua dextra
Ella vai dar!
Gen. Um Deos Supremo,
Que em ti só brilha,
Tal maravilha
Quiz operar!
Com tal Consorcio,
Sacro e dilecto,
Lisia feliz
Hade exultar!
Gen. Terei eu ainda praser?
Min. Tel-o-as . . .
Gen. Oh! qual ventura!
Min. Só delicias gosarás.
Gen. Ah! que a Patria exultará.
Min. Sim; de gloria e honra brilhante
Novos faustos te dará.

a 2.

Spiri in torno in sì bel giorno
Pace gioja, fede, e amor.
Il diletto in ogni petto
A immondar discenda il cor.

Min. Questo che miri innanzi, *(addi-*
cendo il tempio)
Genio fortunato, è un tempo eretto
Ai Regi tuoi Sovrani,
All' Invitta Maria, e al Suo Consorte.
La Pietà, la Giustizia
Con mill' altre virtù nell' Immortale
Tempio di Gloria invian.
Da questi apprendi i tuoi Sovrani quai
sian!
Ma... tarda Lisia ancor...

Gen. Fors' ella ignora...

Min. Tutto gli fei palese... ah! chi s'ap-
pressa?
No, non m'inganno... è Lisia stessa.
(gli vano all' incontro)

a 2

Ah! só brilhe n'este dia
Alegria, paz, e amor!
E o deleite em nossas almas
Se derrame com ardor!

Min. Este que em frente vês, *(mostrando o templo)*
Genio ditoso, é um templo erigido
Aos Regios teus Sob'ranos,
A'Excelsa Maria, e ao Seu Consorte.
A Piedade, a Justiça,
Com mil outras virtudes, ao immortal
Templo da Gloria envia;
Quaes teus sob'ranos são, vê n'este dia
Mas... Lisia ainda não vem...

Gen. Talvez ignore...

Min. Tudo já sabe... ah!... quem p'rá nós caminha?
Não, não me engano... Lisia se avisinha!
(vão-lhe ao encontro)

SCENA IV.

Lisia, Il Genio Lusitano, Minerva, Ninfe, e Coro.

Il Gen. Lisia comprendo adesso
L'alta cagion, che a me ti guida.
Ah! dimmi,
Dimmi se vi fù mai di quest'aurora
Altra più pura, e più serena?
Lis. Oh Dei!
Vanno gle eventi oltre i desiri miei.
Il sospirato giorno alfine è giunto
Che l'Anime Reali
Di Maria e d'Augusto
Stringe nodo immortal. Amor non fece
Opra più bella e più gradita.
Min. Oh! quant' alte speranze
Il regno fonderà! De Reggi Sposi
Serbi amore alimento al nobil fuoco.
Il tempo il corso regga
Degli anni lor, portando i chiari esempi
A più tardi Nepoti.

SCENA IV.

Lisia, O Genio Lusitano, Minerva, Nynphas e Coro.

O Gen. Lisia, percebo agora
Qual a nós te conduz motivo excelço.
Ah! diz, se a esta que vês brilhar agora
Outra alguma excede alegre aurora?
Lis. Oh Ceos! Aos meus desejos
O successo sobeja? Em fim chegado
O dia é suspirado, em que as Almas
De Maria e de Augusto
Aperta um nó immortal. Jamais Cupido
Obra tam bella fez.
Min. Oh! quão altas esperanças
O reino fundará! Da Regia Copia
Amor queira inflamar o nobre fogo.
O tempo o curso marque
De seus annos, levando o nobre exemplo
Aos posteros remotos!

Le nuvole comminciano ad ingombrar la scena e dopo breve pausa si rischiarano e lascian vedere la Reggia del Tempio della gloria in fondo alla quale scorgansi gli emblemi di D. Maria II. *e d'*Augusto *di* Leuchtemberg. Venere, L'Immortalita, ed Amore, *sono in grupo sotto agli e emblemi; e le Ninfe adornano il grupo in varie positure. Una celeste armonia precede il cambiamento di scena, e seguita con il Coro e tutti.*

Tutti.

S'intenssono gli allori
Al popolo più fido:
E in tutta l'etra il grido
Eccheggia di piacer.

Il Genio, Minerva, e Lisia.

Eroi vedremo nascere
Dal talamo fecondo
Eroi che potran reggere
Anche il destin del mondo.
Della lor gloria i popoli
Andran superbi ognor.

Coro Empir ci fa di giubilo
L' idea di tanto onor!

As nuvens começam a encher a scena, e despois de breve pausa se dissipam, e deixam ver a Regia do Templo da Gloria, no fundo da qual se acham os emblemas de D. Maria II, *e de* Augusto de Leuchtemberg. Venus, A Immortalidade, e Amor, *formam um grupo debaixo dos emblemas; e as Nymphas adornam o grupo em varias posturas.*

Uma celeste harmonia precede a mudança de scena, e continua com o Coro e todos

Todos

Os louros se preparam
Ao povo mais fiel:
E em todo o Ceo ressôe
O grito de praser.

O Genio Lusitano, Minerva, e Lisia.

Nascer Heróes veremos
Do thalamo fecundo:
Heróes que o vasto mundo
Prudentes domaráõ.
Com sua gloria os Povos
Ledos exultarão!

Coro Tam desmedidas glorias
Nos pungem o coração!

Min. Viva mill' anni e mille
La prole di PIETRO invitto;
Che fù dell' Alto Achille
Gloriòso Imitator!
(il coro ripete lo stesso)

Lisia e Il Genio Lusitano.

Noi sentirem què Nomi;
Che or son nostro contento;
Per cento lustri e cento
Di Gloria risuonar!
Coro Desti ognor nè cori amanti
La sua face il cieco amor!

Minerva, Lisia, e il Genio Lusitano.
a 3.
Più felici e dolci istanti
Mai non ebbe il nostro cor!

Tutti.
Viva mill' anni e mille
La prole di PIETRO invitto!
Che fù dell' alto Achille
Glorioso Imitator!

FINE.

Min. Viva por annos mil
A Prole de Pedro invicto,
Que foi do Bravo Achilles
Glorioso Imitador!

Lisia, e o O Genio Lusitano.

Os seus Nomes ouviremos,
Que nos enchem de contento!
Por lustros cento, e cento,
Com gloria ressoar!
Coro Sempre nos amantes peitos
Seu facho accenda amor!

Minerva, Lisia, e o Genio Lusitano.

a 3.
Não gosei té agora instantes
De mais placido sabor!

Todos
Viva por annos mil
A Prole de Pedro invicto!
Que foi do Bravo Achilles
Glorioso Imitador!

FIM.